

Skjemaet skal utgjøre side 1 i søknaden. Lag helst én fil av skjema, søknad og eventuelle vedlegg. Det forutsettes at man ved innsendelse av søknaden er innforstått med våre retningslinjer for tilskudd. Disse er tilgjengelig på [www.bsa.oslo.kommune.no](http://www.bsa.oslo.kommune.no) eller ved henvendelse på telefon 02 180 eller e-post til [postmottak@bsa.oslo.kommune.no](mailto:postmottak@bsa.oslo.kommune.no).

<b>Søknadsdato</b>	30.02.2014	
<b>Søkerens navn</b>	Sagene Internasjonale og Flerkulturelle Frivillighetssentral (SAIFF)	
<b>Kontonummer</b>	<b>Organisasjonsnummer</b>	
1254.05.46507	992.866.136	
<b>Postadresse</b>	Postbok 3460 Bjølsen, 0460 Oslo	
<b>E-postadresse</b>	<b>Telefonnumre</b>	
ramil.aliyev@saiff.no	91744144	
<b>Leders navn og e-postadresse</b>	<b>Telefonnumre</b>	
Anna Opland Stenersen	97544067	
<b>Eventuell annen kontaktperson</b>	<b>Funksjon</b>	
Ramil Aliyev	Daglig leder	
<b>Antall medlemmer pr 31. 12:</b>	24 tellende medlemmer	
<b>Av disse, antall bosatt i bydelen:</b>	mer enn 300 medlemmer	
<b>Andre man har søkt støtte, oppgi navn og beløp</b>		
Frifond 25.000,- EMI 110.000,-		

**Den vedlagte søknaden SKAL inneholde:**

- en beskrivelse av organisasjonen
- en beskrivelse av formål (aktivitet, målgrupper etc)
- siste års regnskap med balanse og årsmelding
- søknadsbeløp og kontonummer\* for eventuell utbetaling

## Prosjekter 2014

Alle søkte prosjekter skal gjennomføres 9 måneder (fra 1.mars til 31. desember 2014):

### 1. Ungdomsorganisasjon i bydel Sagene

Som i fjor viderefører SAIFF prosjektet "Ungdomskultur som redskap mot vold og fattigdom". Det er et nettverk av ungdoms gruppe i forskjellig alder. De eldste mellom 14 og 20 med 45 medlemmer, har etablert seg i SAIFFs lokaler som partnere. Det er viktig å peke på at bydelen er fattig i å tilby møteplasser og aktiviteter til den gruppe. Ungdommene har bestemt å engasjere seg i nærmiljøet, gjennom bl. a. sosial arbeid med barne- og unge fra de kommunale boligene i Drøbakgata. Dette styrker samarbeidet SAIFF har med Bolig Kontoret, Sagene samfunnshus og engasjerte beboere i nærmiljøet.

Markedsføring	2 000
Varekjøpet (bordtennis bord, futsal, Play Station 4, spiller)	17 000
Mat og drikke	6 000
Administrasjon	4 000
Husleie	20 000
<b>Total</b>	<b>49 000</b>
Tilskudd fra andre givere (ikke innvilget enda)	9 000
<b>Sum som søkes</b>	<b>40 000</b>

### 2. Kulturelle arrangementer med mening

Vårfestivalen, (Sommerfestivalen søkt separat), Høstfestivalen, Rundt julefestivalen og Bydelsdagen 2014.

Markedsføring	12000
Utleie av lydanlegg	8 000
Honorar til musikk og dansegruppene	8 000
Mat og drikke	15 000
Administrasjon	9 000
Husleie	40 000
<b>Total</b>	<b>92 000</b>
Tilskudd fra andre givere (ikke innvilget enda)	26 000
<b>Sum som søkes</b>	<b>66 000</b>

### 3. Barne- og ungdomsklubb på Sagene Torg

Med bakgrunnen i samarbeidet mellom bydel Sagene, spesielt Enhet for Barne- og Ungdomstiltak, Sagene samfunnshus og SALTO, ønsker SAIFF og starte opp på ny med en barne- og ungdomsklubb på Sagene Torg. Klubben er til barne- og unge som bor i de kommunale boligene. Det skal organiseres basert på frivillig arbeid, i samarbeid med foreldrene av barna, frivillige studenter fra Høyskolen i Oslo som jobber hos Sagene samfunnshus, og ungdomsgruppe i SAIFF.

Markedsføring	5000
Mat og drikke	10 000
Administrasjon	5 000
Husleie	40 000
<b>Total</b>	<b>60 000</b>
Tilskudd fra andre givere (ikke innvilget enda)	25 000
<b>Sum som søkes</b>	<b>35 000</b>

### 4. Barneklubben 5/10

Det skal holdes åpent en gang i uka i to timer, i Drøbakgata 1, for de minste (1 – 4 klass). Det skal være lek, verksteder, turer i nærområdet og enkelte prosjekter med kunst, dans og musikk.

Markedsføring	5 000
Honorar	8 000
Utstyr	10 000
Mat og drikke	10 000
Administrasjon/husleie	6 000
<b>Total</b>	<b>39000</b>
Tilskudd fra andre givere (ikke innvilget enda)	20 000
<b>Sum som søkes</b>	<b>19 000</b>

## 5. Sirkusskole på Sagene

SAIFF arrangerte sirkuskurs og underholdninger i fjor. SAIFF vi foresette med sirkuskurs med sjonglering, akrobatikk, tryllekunst, bl. fl. Tiltaket ble kjempe populær blant deltagere. Instruktørene er profesjonelle ungdommer med høyt utdannelse inne sirkus.

Markedsføring	2 000
Honorar til instruktører	11 000
Utstyr	18 000
Mat og drikke	4 000
Husleie	20 000
<b>Total</b>	<b>55 000</b>
Tilskudd fra andre givere	<b>20 000</b>
<b>Sum som søkes</b>	<b>35 000</b>

## 6. Sportsaktiviteter/musikal

Ungdomsgruppen i SAIFF har tilbud om kickboxing og inne-fotball i Bjølsenalen. En stor del av ungdommene har ikke råd til å betale medlemskontingent på dyre studioer og senter. Treningen arrangeres i SAIFF og på Sagene samfunnshus to ganger i uka og fotball arrangeres på helgene i Bjølsenhalen. Det er viktig å få barna og ungdommen til bygge opp selvtilliten og respekt for andre, og å lære av filosofien som ligger her.

Markedsføring	3 000
Utstyr	9 000
Honorar	5 000
Administrasjon/husleie	10 000
<b>Total</b>	<b>27000</b>
Tilskudd fra andre givere (ikke innvilget enda)	10 000
<b>Sum som søkes</b>	<b>17 000</b>

## 7. Kvinneklubb

Det er planlagt oppstart av en flerkulturell kvinneklubb i SAIFF. Denne klubben skal være et møteplass for kvinner fra nærmiljøet og skaffe dialog blant gruppene som bruker sentralen. Klubben skal bedre norskkunnskapene til kvinene da norsk vil være felles språk på kvinneklubben.

Markedsføring	1500
Administrasjon	4 000
Mat	8 000
Husleie	20 000
<b>Total</b>	<b>33 500</b>
Tilskudd fra andre givere (ikke innvilget enda)	10 000
<b>Sum som søkes</b>	<b>23 500</b>

## 8. Datarom/internett kafe for barn og ungdom.

SAIFF ønsker å videreføre prosjektet med datarom/internettkafe for barn og ungdom. Dette vil være et lavterskeltilbud hvor de kan komme å bruke pc både til fritid og lekser. Vi sliter med gamle slitte PC'er og har i 2012 bare hatt 3 PC'er til dette formål. De synger nå på siste vers og blir skrotet. Vi trenger derfor minst 5 nye PC'er og en trådløs skriver for utskrifter. Søker om 30 000 kr til dette formål.

Markedsføring	2000
Administrasjon	4 000
Varekjøp (5 pc og en trådløs skrive)	30 000
Husleie	20 000
<b>Total</b>	<b>61 000</b>

Tilskudd fra andre givere (ikke innvilget enda)	10 000
<b>Sum som søkes</b>	<b>61 100</b>

## 9. Flerkulturell 'kaffe-time'

SAIFF ønsker å videreføre prosjektet med flerkulturell 'kaffe-time' som er et møteplass for dialog for alle som ønsker. Målet er og samle forskjellige mennesker til dialog hvor nye spennende ideer kan fødes. Noen gang vil det være et tema mens andre gang er det åpent hva som skjer.

Markedsføring	1000
Administrasjon	4 000
Mat	3 000
Husleie	20 000
<b>Total</b>	<b>25 000</b>
Tilskudd fra andre givere (ikke innvilget enda)	10 000
<b>Sum som søkes</b>	<b>15 000</b>

### Søknadsbeløp og kontonummer for eventuell utbetaling

Søknadsbeløp: **kr. 311.000**

Kontonummer: **1254.05.46507**

## **Søknad om tilskudd til frivillig aktivitet**

### **Stemmer fra Sagene - kulturfestivalen 2014**

#### **Beskrivelse av organisasjonen**

Det er festivalstyret som er ansvarlig for planlegging, økonomi og gjennomføring av tiltaket. Ledelsen av festivalstyret er Anna Opland Stenersen (SAIFF styreleder), Ramil Aliyev (daglig leder SAIFF), Mari Andersen (Scenelusa produksjoner), Alizamin Jafarli (Norges Aserbajdsjanske Ungdomsforening- NAYO) og Juan Carlos Pozo (Sagene kulturverksted). Resten av SAIFF styret og representanter fra SAIFF medlemsorganisasjoner og samarbeidspartner bidrar til festivalen med deres forslag og innspiller. Kontaktperson for styret er Ramil Aliyev.

#### **Beskrivelse av formål (aktivitet, målgrupper, osv.)**

Sagene Internasjonale Flerkulturelle Frivillighetssentral (SAIFF), i samarbeid med Sagene bydel og Sagene Frivillighetssentral, arrangerte i 2011 for første gang Sagene Internasjonale Festival. I forkant av andre gjennomføring av festivalen, i 2012, var det overveldende respons fra musikkgrupper som ønsket å opptre ved festivalen.

I fjor ble festivalen gjennomført helt annet nivå. Det utvidet vi festivalen med ytterligere én dag, det var mer mangfoldige og populært, og vi bestemte å arrangere Stemmer fra Sagene-kulturfestivalen hvert år her i Sagene. Det var mer enn atten SAIFFs medlemsorganisasjoner, grupper og samarbeidspartner som deltok på festivalen og det var mer enn tjuefem innslag på scene. I de siste to årene arrangert SAIFF festivalen i samarbeid med «Matgilde mot hungersnød» årlig aksjonen og Sagene Samfunnshuset. Vi skal samarbeide med disse prosjektpartner i år også.

**Formålet** med festivalen er flersidig. Felles er de overordnede målene inkludering, mangfold og frivillighet i bydelen. Estetiske kunstformer, og særlig musikk, er et universelt språk som er svært godt egnet til møter mellom kulturer og generasjoner. Dette gir en unik mulighet til formidling av personlige historier, uavhengig av hvilken plass eller rolle man har i samfunnet. Musikk er derfor ypperlig for å skape et inkluderende fellesskap der minoritet- og majoritetsgrupper kan delta på lik linje. Gjennom 'Stemmer fra Sagene-kulturfestivalen' ønsker vi å vise frem et mangfold av

stemmer, og vennskap og kjærlighet blant mangfoldige organisasjoner og grupper i SAIFF' – *alle* har en bidrag til kultur og mangfoldige liv til bydel Sagene.

For det første ønsker vi å **inkludere potensielt marginaliserte grupper**, spesielt innvandrergupper og barn/unge på Sagene. SAIFF har flere innvandrersorganisasjoner blant sine medlemsorganisasjoner, og det er et behov for å få knyttet disse til resten av bydelen. I tillegg vil det å arrangere en felles festival kunne fremme samarbeid mellom SAIFFs innvandrersorganisasjoner og andre lokale organisasjoner, og dermed skape mulighet for deltakerne å bli kjent på tvers av egne grupper. Samlet sett kan dette føre til et styrket lokalsamfunn og samtidig styrke SAIFFs posisjon i bydel Sagene. Det er viktig å gi barn og unge en arena og en mulighet for deltakelse og mestring. Dette gir økt selvfølelse, og tilhørighet og eierskap til bydelen sin, som igjen er avgjørende for prososial atferd og engasjerte samfunnsborgere i fremtiden. For å treffe potensielt marginaliserte grupper er det viktig at arrangementet er gratis å delta på, og tar sikte på å ha et program som tilbyr noe for alle. Dessuten foregår mesteparten utendørs, noe som kan inkludere en mer 'tilfeldig' gruppe som ikke ville deltatt på et innendørs arrangement på eget initiativ. Ved å skape en arena der man kan bli hørt uavhengig av kjønn, etnisk bakgrunn, alder, funksjonsevne, sosioøkonomisk status og kunstform, vil festivalen være et lavterskeltilbud som kan bidra til at potensielt marginaliserte grupper kan føle at de blir hørt i like stor grad som andre.

For det andre ønsker vi å **vise frem bydel Sagenes kultur mangfold**. Gjennom både lokale aktører og venneprojekter fra andre land, dekker Sagenes kulturuttrykk et bredt spekter. Bare innenfor musikk strekker det seg fra klassisk chilensk musikk til glad-pop, fra latinamerikansk dans til musikalshow med barn fra bydel Sagene, og fra uruguayiske trommerytmer til rytmisk poesi-battle, populært kalt slampoesi. I tillegg vil det være workshops der barn, unge og andre både kan både være bidragsytere og publikum, ved gjennomføring av workshops den ene dagen og fremføring av produktet på scene den andre dagen. På denne måten trenger man ikke kunne noe fra før for å bli en del av festivalprogrammet, og det åpner opp for nye, dynamiske musikk- og kulturuttrykk.

Sist, men ikke minst ønsker vi å **vise frem og styrke det frivillige engasjementet** som finnes i bydelen. Vi ønsker at SAIFFs medlemsorganisasjoner skal føle eierskap til festivalen gjennom planlegging og gjennomføring. Arrangementet vil kunne rekruttere flere til å engasjere seg i frivillig arbeid, noe som både fremmer eierskap, øker deltakelsen og styrker samholdet blant



beboerne i bydelen. Vi ønsker en bydel der alle føler seg hjemme, og der alle har en stemme som blir hørt.

I forkant av festivalen jobber representanter fra SAIFFs ulike medlemsgrupper sammen. Dette bidrar til at disse gruppene får et eierforhold til festivalen, samtidig som alle løsriver seg fra eget ståsted/interesser og fokuserer på det helhetlige uttrykket. Ulike innvandrergupper har i etterkant av fjorårets festival vist større engasjement. Basert på erfaring viser det seg at slike arrangementer bidrar til å rekruttere flere frivillige, som igjen kan bidra til et større aktivitetstilbud og samhold i bydelen.

### **Budsjett til Stemmer fra Sagene - kulturfestivalen 2014**

<b>Inntekter</b>	<b>NOK</b>
Frifond	kr 25 000
EMI	kr 30 000
Bydel Sagene	kr 20 000
<b>Sum</b>	<b>kr 75 000</b>

<b>Utgifter</b>	<b>NOK</b>
Leie av scene	kr 23 000
Husleie (Boligbygg)	kr 8 500
Utgifter til kulturelle innslag	kr 12 000
Materiale til dukketeater/-verksted	kr 4 000
Markedsføring	kr 7 500
Mat	kr 8 500
Diverse	kr 3 000
Revisor	kr 6 000
Transport	kr 1 000
Administrative kostnader	kr 1 500
<b>Sum</b>	<b>kr 75 000</b>

### **Søknadsbeløp og kontonummer for eventuell utbetaling**

Søknadsbeløp: **kr. 75.000**

Kontonummer: 1254.05.46507

## Siste års regnskap med balanse og årsmelding

Regnskapet til Stemmer fra Sagene - kulturfestivalen 2013 prosjekt.

<b>Inntekter</b>	<b>NOK</b>	
Frifond	kr	25 000
EMI	kr	30 000
Bydel Sagene	kr	10 000
SAIFF (egne midler)	kr	5 000
Salgsinntekter kaffe, kaker og grillmat	kr	3 014
<b>Sum</b>	<b>kr</b>	<b>73 014</b>

<b>Utgifter</b>	<b>NOK</b>	
Leie av scene	kr	22 363
Husleie (Boligbygg)	kr	8 500
Lyd	kr	-
Utgifter til kulturelle innslag	kr	11 519
Materiale til dukketeater/-verksted	kr	4 000
Markedsføring	kr	7 384
Mat	kr	8 443
Diverse	kr	2 370
Revisor	kr	6 000
Transport	kr	875
Administrative kostnader	kr	1 500
<b>Sum</b>	<b>kr</b>	<b>72 954</b>

<b>Resultat</b>	<b>kr</b>	<b>60</b>
-----------------	-----------	-----------

## Regnskapet til frivillighetsmidler 2013

<b>Inntekter</b>	<b>NOK</b>
Bydel Sagene frivillighets midler	kr. 114000
<b>Sum:</b>	<b>kr. 114000</b>
<b>Utgifter</b>	
Markedsføring	kr. 3000
Mat og drikke	kr. 7684
Leie av lokal	kr. 63800
Kontorrekvisita	kr. 7251,34
Transport	kr. 1888,63
Varekjøp	kr. 19319
Administrative kostnader	kr. 10799
Bank gebyr	kr. 250
<b>Total:</b>	<b>kr. 113991,97</b>
<b>Balanse:</b>	<b>kr. 8,03</b>

